

Porównanie tłumaczeń II Kronik 29:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Teraz więc mam na sercu zawarcie przymierza z JAHWE, Bogiem Izraela, aby odwrócił od nas żar swojego gniewu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego leży mi na sercu zawarcie przymierza z JAHWE, Bogiem Izraela, po to, by odwrócił od nas żar swojego gniewu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Teraz więc postanowiłem zawrzeć przymierze z JAHWE, Bogiem Izraela, aby odwrócił od nas zapalczywość swojego gniewu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Teraz tedy umyśliłem uczynić przymierze z Panem, Bogiem Izraelskim, aby odwrócił od nas gniew popędliwości swojej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Teraz tedy podoba mi się, abyśmy uczynili przymierze z JAHWE Bogiem Izraelskim, i odwróci od nas zapalczywość gniewu swego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Teraz noszę w sercu zamiar zawarcia przymierza z Panem, Bogiem Izraela, aby odwrócił od nas zapalczywość swego gniewu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zamierzam tedy zawrzeć przymierze z Panem, Bogiem Izraela, aby odwrócił od nas żar swego gniewu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A teraz postanowiłem w moim sercu zawrzeć przymierze z JAHWE, Bogiem Izraela, a odwróci się od nas Jego płonący gniew.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Właśnie zdecydowałem się zawrzeć przymierze z JAHWE, Bogiem Izraela, aby oddalić od nas Jego gniew.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Teraz więc ja postanowiłem zawrzeć przymierze z Jahwe, Bogiem Izraela, aby odwrócił od nas żar swego gniewu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тому тепер є на серці завіщати завіт з Господом Богом Ізраїля, і Він відверне від нас гнів своєї люті.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc teraz zaplanowałem uczynić umowę z WIEKUISTYM, Bogiem Israela, aby odwrócił od nas żar swojego gniewu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A teraz bliskie jest memu sercu zawarcie przymierza z Jehową, Bogiem Izraela, żeby odwrócił się od nas jego płonący gniew.